



www.tralelho.fr

Islandais

Vous devez être opéré :

Þú verður að vera starfræktur:

Vous serez opéré cette nuit.

Þú verður rekinn í nótt.

Vous serez opéré demain.

Þú verður rekinn á morgun.

Identitovigilance

Identitivililance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Hvað er nafnið þitt og fornafn þitt?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Ertu með armband á úlnliðnum með nafni þínu?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ég er strætistjóri, ég mun taka þig í rekstarsalinn.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Eigur þínar verða eftir í herberginu þínu.

Ambulatoire

Ambulatory

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Á morgun munum við verða að koma aftur klukkan 8:00. Þú verður að hafa tekið fyrir aðgerðina þína.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Þú ert búist við á 9. hæð í aðalblokknum (í "UACA" þjónustunni)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Þú ert búist við í "UHTCD" þjónustunni í kjallara neyðarbyggingarinnar.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Kvöldið í rekstri fyrir brottför þín og á fyrsta nótt verður þú að fylgja þriðja aðila.



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Á aðgerðardaginn verður þú að vera fastandi, þ.e. ekki að hafa borðað, drukkið eða reykt síðan miðnætti.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Á aðgerðardaginn verður þú að fara í sturtu og setja á hreina föt.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Hjúkrunarfræðingurinn mun gefa þér innrennsli. Hún mun stundum gefa þér lyf til að slaka á.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

The stretcher mun taka þig upp þegar stýriherbergi er tilbúið, hann mun athuga nafn þitt og eftirnafn.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Áður en þú kemur inn í vinnustofuna verður þú settur upp í herbergi með svæfingarfræðingnum, hann mun gefa þér lyf sem gera þig að sofa.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Í aðgerðinni verður þú sofandi, þú munt ekki hafa neina sársauka, þú munt ekki hafa minnst á stýriherbergið.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Eftir yfirferð þína í vinnustofunni verður þú settur upp í "bataherbergi" í að minnsta kosti 2 klukkustundir, fjölskyldan mun ekki geta séð þig ennþá.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Þú kemur aftur í herbergið þitt eftir að þú hefur farið í bataherbergi.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Þegar þú vaknar hefur þú:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Þvagrás |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | A maga rör |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Ein eða fleiri holræsi |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | A plástur |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | A ör |

La préparation cutanée

Undirbúningur undir húð



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Þú verður að fara í sturtu til að undirbúa húðina:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Vökið allan líkamann, sem og hárið



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Sápa allan líkamann og hárið með sápunni sem hjúkrunarfræðingurinn afhentir

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Byrjaðu með því að seyfa efri hluta líkamans, þá fer allt líkaminn frá toppi til botns, og með því að leggja áherslu á hendur, handarkrika, nafla, fætur og endar í slagæxli.



4. Rincer tout le corps.

4. Skolið allan líkamann.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Gerðu annað sápu af öllu líkamanum.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Skolið allan líkamann og þurrkaðu með hreinu handklæði.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Klæða sig í hreinum fötum, ekki enn slitinn.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Fjarlægðu skartgripa þína, gifting hringa, göt, nagli pólska.